

Los nombres imparisílabos en Sindarin:

Autor: **Bertrand Bellet**

Traducción: **Antonio Palomino**

Abreviaturas y símbolos:

- CE:** Eldarin Común
- N:** Noldorin
- OF:** Francés Viejo
- ON:** Viejo Noldorin
- PQ:** Quendiano Primitivo
- Q:** Quenya (o Qenya)
- S:** Sindarin
- App:** Apéndice
- ch:** capítulo
- sg.:** singular
- pl.:** plural
- *** : palabra reconstruida
- †** : palabra arcaica o poética
- #** : forma deducida a partir de una palabra declinada o compuesta

Mientras que la mayoría de los nombres y adjetivos del Sindarin (y del Noldorin temprano) forman sus plurales mediante un simple cambio de vocales, existe cierto número de nombres que también añaden una sílaba. Es más, un puñado de ellos tienen incluso dos formas de singular: una más corta y una más larga, donde por regla general, los plurales se construyen mediante el cambio de vocales. Estos han dado en llamarse *nombres imparisílabos*. He aquí una lista de las palabras afectadas:

- N/S **âr** “rey” comparado con **aran**, pl. **erain** (LR/II ch.4, LR/IV ch.7, LR App.A/I/ii, S:356, V:360,389, IX:129-31, L:426 nº347); la forma reducida aparece en muchos nombres en Sindarin, como por ejemplo en los reyes de Arthedain: **Arveleg**, **Argeleb**, **Arvegil**, **Arvedui**
- N **bór** “firme, fiel, leal”, pl. **býr** en lugar del más antiguo **berain**, **beren** (V:353)
- S † **êl** “estrella”, pl. **elin**, pl. clásico **elenath** “las huestes resplandecientes” (LR/II ch.1, X:373, XI:363, R:73-75, L:281 nº211)
- N † **fêr** “haya”, pl. **ferin** (V:352,381)
- S # **hêl** “hielo” en **Forochel**, comparado con N **heleg** (LR App.A/I/ii y Mapa V:364)
- N **nêl** “diente” comparado con **neleg**, pl. **nelig** (V:376, VIII:113, VT46:3)
- N **oel** “lago, laguna, estanque”, pl. **oelin** (V:349); la palabra reaparece en S como **aelin**, representando al parecer tanto al sing. como al pl., como ocurre con el nombre de un lugar como **Aelin Uial** “Lagos del Crepúsculo” (S:355, V:349)
- N **ôl** “sueño”, pl. **elei** (V:370, 379)

- N/S **#ôr** “montaña” como en **Erebor** “La Montaña Solitaria” o en **Orthanc** “El Monte del Colmillo”, también **orod**, pl. N **ereid**, **ered**, S **eryd** o **ered** (LR/III ch.8, S:362, UT:435, V:379)
- N **pêl** “campo vallado, cercado”, pl. **pele** (V:380, VT46:8)
- N †**thêl** “hermana”, pl. **thelei** (V:395)
- N **thôr** “águila”, también **thoron**, pl. **therein** (V:392); también se encuentra el S **thoron** con su plural **thoronath**; **#thôr** parece estar incluido en **Belethor** “Gran Aguila”, el nombre de un mayoral de Gondor (S:322,365, LR App. A/I/ii)
- N †**tôr** “hermano”, pl. **terein** (V:394)

Las diferencias que se plantean entre el singular y el plural están bastante claras. La mayoría de los sinónimos Q de estas palabras terminan en una consonante en singular: **âr**, **êl**, **fêr**, **nêl**, **oel**, **ôl**, **pel**, **thêl**, **thôr**, **tôr**, son relativos a las palabras Q: **aran**, **elen**, **feren**, **nelet**, **ailin**, **olor**, **peler**, **seler**, **sonon**, **toron**, respectivamente. Los plurales terminados en **-i** retoman la terminación CE **-î**. Actualmente, el Noldorin Viejo de las Etimologías, muestra una clara tendencia a la pérdida de las consonantes finales, cosa que debió haber ocurrido también en el Sindarin arcaico. Estas consonantes no obstante, no desaparecen en el plural ya que se hayan protegidas por la propia terminación del plural. Aquí hay algunos ejemplos del Viejo Noldorin en las Etimologías:

ON **oro**, pl. **oroti** “montaña” (N **ôr**, pl. **ereid**, **ered** V:379)

ON **skhapa**, pl. **skhapati** definido como “orilla”, aunque probablemente signifique “zapato” (N **habad**, pl. **hebaid** V:386 y Lambengolmor, mensaje nº735, del 6 de Septiembre de 2004: <http://groups.yahoo.com/group/lambengolmor/message/735>)

ON **nele**, pl. **neleki** “diente” (N **nêl**, **neleg**, pl. **nelig** V:376)

ON **pele**, pl. **pelesi** > **pelehi** “campo cercado, vallado” (N **pêl**, pl. **pele**, V:380, VT46:8)

ON **thele**, pl. **thelesi** > **thelehi** “hermana” (N **thêl**, pl. **thelei**, V:392)

Sin embargo, esto no influye en la existencia de las formas singulares más largas como **neleg** y **habad** (esta última, parece estar completamente en desuso a favor de su contrapartida de la forma más corta, la cual aún sin estar registrada parece ser ***hâb**)

Se asume de alguna manera, que estas formas surgieron a partir del plural. No obstante, pueden también ser producto de un cambio regular de sonido. El Noldorin Viejo debió tener un patrón idiomático al igual que el Quenya: tenemos por ejemplo el caso de un genitivo terminado en **-en**, idéntico al genitivo Qenya de la misma época, en el ON **thoronen**, Q **sornen** (V:392). El Sindarin arcaico era ciertamente similar: en XI:370, Tolkien sostiene que el Sindarin probablemente desarrolló un genitivo inflexivo terminado en **-ô** (similar o relacionado con el genitivo Quenya terminado en **-o**) en el “período primitivo”. Siguiendo estas concepciones de Tolkien, podemos reconstruir la situación del CE como sigue:

Significado	Nominativo singular	Genitivo singular	Nominativo plural
rey	*aran	*aranô	*aranî

zapato	*skjapat	*skjapatô	*skjapatî
diente	*nelek	*nelekô	*nelekî
águila	*thoron	*thoronô	*thoronî

Más tarde, pero aún en una etapa arcaica del Sindarin, antes de la pérdida de las consonantes finales, el resultado podría haber sido el siguiente:

Significado	Nominativo singular	Genitivo singular	Nominativo Plural
rey	*ara	*arano	*arani
zapato	*skapa	*skapato	*skapati
diente	*nele	*neleko	*neleki
águila	*thoro	*thorono	*thoroni

Y en S, nos daría (con las formas no registradas en *cursiva*):

Significado	Viejo nominativo singular	Viejo genitivo singular	Viejo nominativo plural
rey	âr	aran	erain
zapato	<i>hâb</i>	habad	<i>hebaid</i>
diente	nêl	neleg	Nelig
águila	thôr	thoron	<i>theryn</i>

Aunque mucha de la información acerca de la declinación, parece haberse perdido en ese período, aún puede verse algo en ciertos textos en S; para todos los nombres terminados en vocal (la inmensa mayoría), el patrón que parece regir es el de la pérdida de las sílabas finales. Así pues tendríamos **âr** y **aran**, **nêl** y **neleg**, **thôr** y **thoron**, etc., que no serían considerados como formas diferentes sino simplemente como variantes. Según esta teoría, todos los nombres del CE terminados en consonante, habrían desarrollado singulares cortos y largos. Como se puede observar con, por un lado **êl**, **fêr**, **ôl**, etc., y por el otro **habad**, parece ser que en ocasiones uno podía destituir al otro. La razón por la que deberíamos elegir uno u otro, no está demasiado clara; en ese sentido se observa cierta arbitrariedad en el uso de ellos. Quizá pudiera ser determinante para la elección, algún tipo de responsabilidad en el encuentro o choque de términos homónimos, aunque nuestro vocabulario Sindarin no es lo suficientemente extenso como para responder a ello. Hay alguna pista imaginada por Tolkien para todo esto, al menos en Noldorin. En la entrada THOR-, THORON- de las Etimologías, tenemos:

“...Q *soron* (y *sorne*), pl. *sorni* “águila”; N *thôr* y *thoron*, pl. *therein* – *thoron* es propiamente el viejo genitivo singular = ON *thoronen*, Q *sornen*, apareciendo en nombres como *Cil-thoron* o *Cil-thorondor*...”

Finalmente, diremos que algunos singulares dobles tienen explicaciones alternativas. En V:379 Tolkien nos dá dos diferentes formas en ON: **oro** y **oroto**, las cuales regularmente producirían **ôr** y **orod** respectivamente. Quizá esto plantee cierta duda en lo referente a la longitud de la consonante final en el PQ: ***oroto** ↔ ***orotô**, que es lo que resultaría (en condiciones normales de la forma ya vista anteriormente). Puede que en Q se mantenga **orto** “pico de montaña” < ***orotô**. Como quiera que el Q tiene también **helke** “hielo”, pudiera ser que las variaciones **#hêl** y **heleg** viniera de una primitiva variedad de ***kheleke** y ***khelekê** del PQ.

Existe un interesante paralelismo de todo esto con la evolución del francés. El francés viejo (de los siglos IX al XIII) tenía una pequeña declinación derivada del Latín común, con solo dos casos: *subjetivo* y *objetivo*. El subjetivo se derivaba del nominativo latino y desarrollaba sus mismas funciones junto con la única del vocativo: se usaba para definir al sujeto y sus atributos mediante un apóstrofe. El objetivo venía del acusativo latino (combinado en algunos casos con el ablativo y el dativo), y se usaba para el resto de las funciones. Eran las diferentes formas de los artículos y la presencia o ausencia de las finales **-s** o **-z**, las que determinaban principalmente los distintos casos. Es más: para algunos nombres heredados de la 3ª declinación latina, incluso se modificaba la raíz, con la intención de reflejar la oposición en latín entre una raíz directa en nominativo singular (y el acusativo singular neutro) y la raíz indirecta de los otros casos, a menudo con el énfasis. La diferencia se ilustra mediante la declinación de “la pared” y “el ladrón”, derivadas respectivamente de las palabras latinas *mûrus* – *i, m.* y *latrō* – *latrōnis, m.*

Significado	“la pared”	“el ladrón”
Subjetivo singular	<i>li murs</i>	<i>li lerre</i>
Objetivo singular	<i>le mur</i>	<i>le larron</i>
Subjetivo plural	<i>li mur</i>	<i>li larron</i>
Objetivo plural	<i>les murs</i>	<i>les larrons</i>

La declinación desaparece en el francés medio (siglos XIV al XVI), en parte debido a un cambio fonético: la mayoría de las consonantes finales empezaron a desaparecer, y en especial la **-s** tan importante morfológicamente. Por regla general, las formas del francés moderno provienen del objetivo, pero se han conservado hasta nuestros días, varias palabras con doble significado aunque con alguna variación semántica. Ejemplos:

- *gars* “mozo” / *garçon* “chico” del OF *garz* / *garçon*
- *copain* “camarada” / *compagnon* “compañero” del OF *compain* / *compaignon*
- *pâtre* “pastor” / *pasteur* “pastor, sacerdote” del OF *pastre* / *pastor*
- *sire* / *seigneur* “señor” del OF *sire* / *seignor*, el primero se usaba generalmente con apóstrofe
- *pute* / *putain* “puta”, lo mismo en OF

En un pequeño número de casos fue el subjuntivo el único que sobrevivió; esto atañe a nombres de personas, y dá a entender que el subjuntivo se conservó mediante el uso de los apóstrofes. Esto incluye a muchos nombres cristianos (Charles, Georges, Jules, Guy...) y a algunas palabras como *fils* "hijo" (OF *fiz* / *fil*), *sœur* "hermana" (OF *suor* / *seror*), *ancêtre* "ancestro" (OF *ancestre* / *ancessor*), *prêtre* "cura, sacerdote" (OF *prestre* / *provoire*), *traître* "traidor" (OF *traître* / *traïtor*). En el último caso quizá fuera preferible el subjetivo, porque el objetivo (apropiado y conservado en inglés) hubiera sido **traiteur* y coincidiría con un homónimo actual que significa "proveedor".

En Galés, bien conocido por ser la principal inspiración de Tolkien a la hora de idear el Sindarin, existen dos pistas de estos procesos. Se pueden observar ciertas palabras con doble sentido como en francés; Morris-Jones nos ofrece las siguientes:

- *tym* "tiempo" frente a *tymor* "estación, época, temporada", reflejando la raíz directa y la indirecta del latín *tempus*, *temporis*, n. "tiempo" (p.86)
- *ciwed* "multitud" frente a *ciwdod* "gente", reflejando las raíces directa e indirecta del latín *civitas*, *civitatis*, f. "ciudad, comunidad de ciudadanos" (p.194)
- Pero lo más importante, es que los sufijos plurales del Galés *-(i)au*, *-(i)on*, *-ydd*, *-edd*, *-oedd*, *-i*, etc. vienen del "reanálisis" de la relación entre los productos de las raíces directas e indirectas. Citamos una vez más a Morris-Jones (§ 119):

*"... Las terminaciones plurales W, son las terminaciones radicales de los nombres imparisílabos británicos, que se perdieron como representación del viejo nombre en singular, pero sobrevivieron en el plural tras la pérdida de las terminaciones plurales *-es, y la neutra *-a §113.i. Así pues, **latrō** y su plural británico ***latrones** nos da el W **lleidr**, pl. **lladron**, mediante un cambio regular de sonido; así la terminación **-on** del último y de los nombres similares, podría verse como terminación de plural, y podría añadirse a nombres de otras declinaciones, cuando estos necesitaran un distintivo plural, como en el caso de **meddyg**, visto antes. Estas adiciones podrían realizarse mediante analogías, en la mayoría de los casos de significado, otras veces de forma..."*

Es posible que semejante fenómeno tan solo se dé en algún caso en Sindarin: esto explicaría lo vagamente que se ha contrastado la terminación plural *-in*, aunque las evidencias se pueden analizar en más de un caso; ver por ejemplo el artículo *Sindarin-La Lengua Noble* de Helge Fauskanger, sección *Plurales terminados en -in*. Aunque resulta evidentemente bastante marginal: en contraste con el Galés, el Sindarin favorece el cambio de vocales en lugar del de las terminaciones plurales.

A este respecto, es interesante destacar que una gran proporción de nombres imparisílabos han sido considerados como arcaicos o poéticos, o bien han sido sustituidos frecuentemente por términos más comunes. Aún cuando el material disponible es demasiado limitado como para establecer conclusiones firmes, las formas más largas **aran**, **orod**, **thoron**, aparecen más frecuentemente que **âr**, **#ôr**, **thôr**. Sabemos que **êl**, **fêr**, **thêl** y **tôr** se sustituyen generalmente por **gîl/gil**, **brethil**, **muinthel**, **muindor**. Esto demostraría que los nombres imparisílabos tendían a ser eliminados del idioma, siendo considerados cada vez más irregulares en contraste con los abrumadoramente más numerosos nombres parisílabos.

Por otro lado, las formas más cortas aparecen más asiduamente en los nombres, quizá porque eso permite eludir la formación de compuestos demasiado largos.

Bibliografía:

Los trabajos de Tolkien se han indexado siguiendo el mismo sistema empleado en *Vinyar Tengwar* y en *Tengwestië*. Ver: <http://www.elvish.org/Tengwestie/conventions.phtml>.

He hecho una excepción con El Señor de los Anillos: como quiera que las ediciones son muy numerosas, he preferido dar el libro y el capítulo o la referencia del apéndice correspondiente.

Otros trabajos:

Joly Geneviève: *Précis d'ancien français* -Armand Colin, 2002-

Morris-Jones John: *A Welsh Grammar, Historical and Comparative*, 4ª edición -Oxford University Press, 1953-

Fuentes web:

Fauskanger Helge Kåre: *Viejo Sindarin-entre el élfico primitivo y los elfos grises*

<http://www.uib.no/People/hnohf/oldsin.htm> (Ardalambion)

Fauskanger Helge Kåre: *Sindarin-La Lengua Noble*

<http://www.uib.no/People/hnohf/sindarin.htm> (Ardalambion)